

Ciudad de Gastonia - Two Rivers Utilities

Informe de desempeño del sistema de aguas residuales

Julio 2025 - Junio 2026

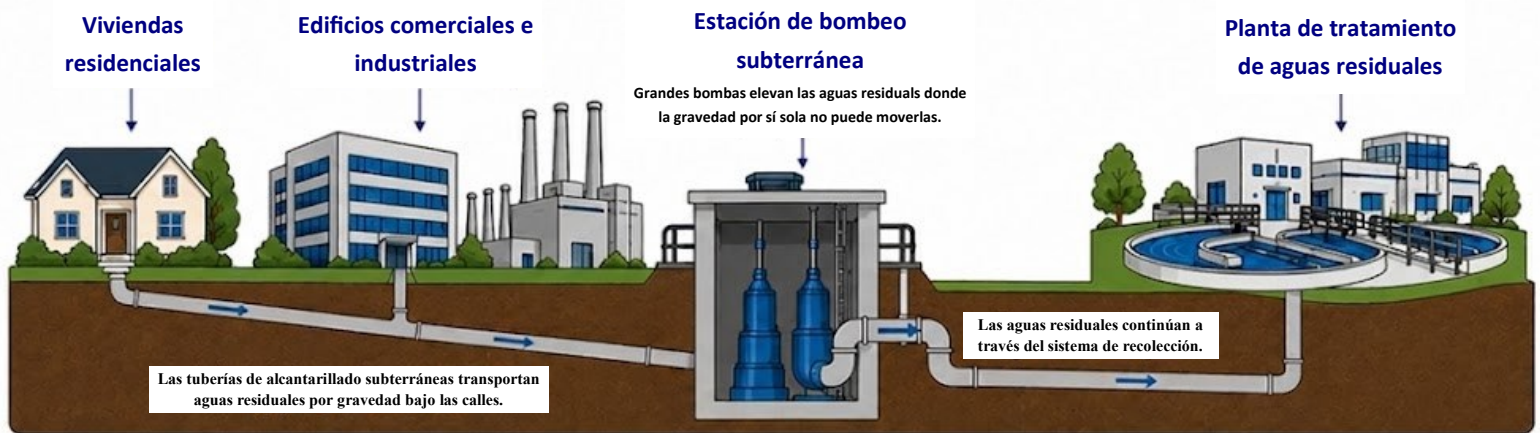


La Ciudad de Gastonia presenta este Informe de Desempeño, que es requerido anualmente por el Departamento de Calidad Ambiental de Carolina del Norte. La ciudad se enorgullece de poseer y operar Two Rivers Utilities (TRU), el proveedor de servicios de agua y aguas residuales para Gastonia y una gran parte del condado de Gaston. TRU continúa brindando servicios de aguas residuales de alta calidad a sus clientes y agradece sus comentarios sobre este informe.

¿Qué son las aguas residuales y qué sucede con ellas?

Las aguas residuales son aquellas que se han utilizado en los hogares para bañarse, descargar el inodoro, lavar los platos y hacer la colada. Las instalaciones comerciales e industriales también generan aguas residuales al limpiar productos, equipos y áreas de trabajo antes de verterlas en el sistema de alcantarillado sanitario de la ciudad.

Una extensa red de tuberías de alcantarillado subterráneo transporta las aguas residuales por gravedad a través de la ciudad de Gastonia. En algunas zonas, las aguas residuales se desplazan únicamente por gravedad, mientras que en otras se dirigen a estaciones de bombeo subterráneas y se impulsan a través del sistema de recolección hacia una de las plantas de tratamiento de aguas residuales (PTAR) de la ciudad.



El mantenimiento continuo mantiene el sistema en funcionamiento



Annual Statistics



122 millas
de tubería de
alcantarillado limpiada



6 millas
de tubería
inspeccionada por video

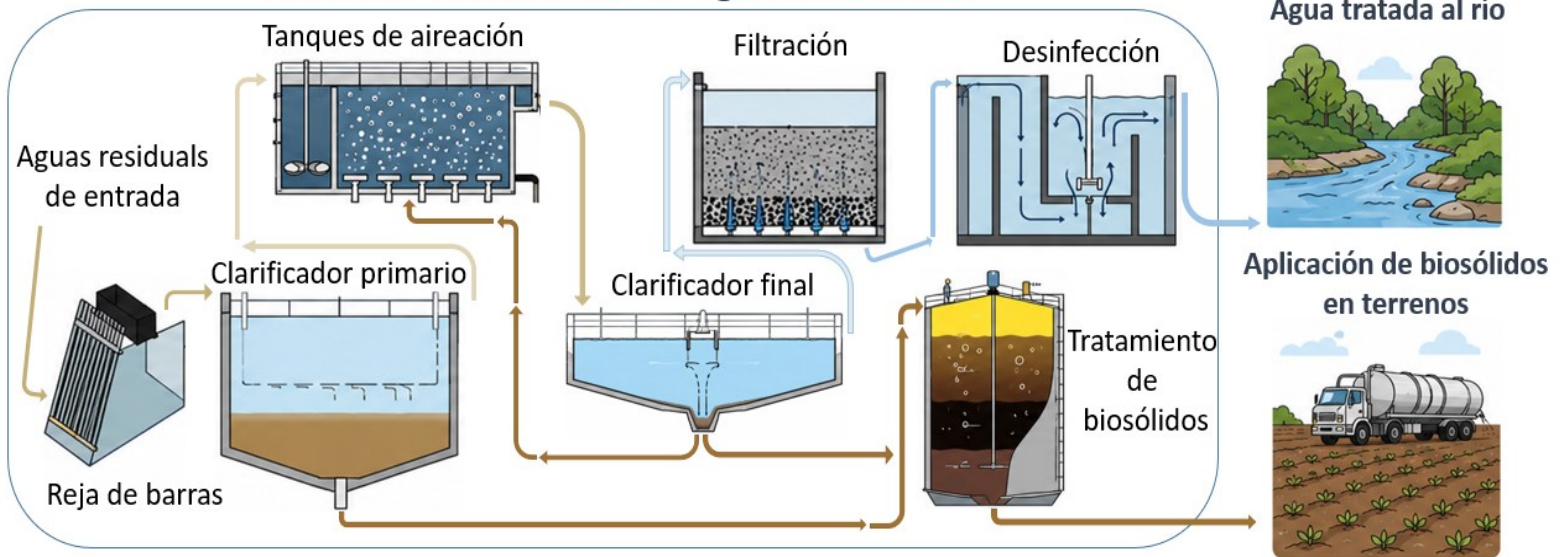


72 millas
de servidumbres de
servicios públicos
mantenidas



3.3 mil millones
galones de aguas
residuales transportados

Planta de tratamiento de aguas residuales



Plantas de tratamiento de aguas residuales (PTAR) de Two Rivers Utilities

Planta de tratamiento de aguas residuales de Long Creek (con permiso para 16 MGD) es un sistema avanzado de eliminación biológica de nutrientes ubicado en Old Spencer Mountain Rd, al norte de Gastonia y al este de Dallas. Esta instalación presta servicio a las zonas norte, central y sureste de Gastonia; a las localidades de High Shoals, Ranlo, McAdenville y Stanley; así como a partes del condado de Gaston y a las localidades de Dallas y Lowell. El caudal diario promedio durante el último año fue de 6,5 MGD. Las aguas residuales tratadas se descargan en el río South Fork Catawba.

Planta de tratamiento de aguas residuales de Crowders Creek (con capacidad autorizada de 6 MGD) es un sistema avanzado de eliminación biológica de nutrientes ubicado en la autopista South Hwy 321, en el sur de Gastonia. Presta servicio a las zonas suroeste y oeste de Gastonia, a la totalidad de Bessemer City y Clover (Carolina del Sur), y a partes de Kings Mountain (Carolina del Norte). El caudal diario promedio durante el último año fue de 2,2 millones de galones diarios (MGD). Las aguas residuales tratadas se descargan en Crowders Creek.

Planta de tratamiento de aguas residuales de Eagle Road (con autorización para 4 MGD) emplea una combinación de tratamientos biológicos y químicos y se encuentra en Eagle Road, en Cramerton. Esta planta de tratamiento de aguas residuales (PTAR) presta servicio al municipio de Cramerton y a partes de Belmont y Lowell. El caudal diario promedio durante el último año fue de 0,5 MGD. Las aguas residuales tratadas se descargan en el río South Fork Catawba.

En las tres plantas de tratamiento, los sólidos se separan del agua y se bombean a digestores para estimular el tratamiento biológico, transformando los sólidos en materia orgánica conocida como biosólidos. Posteriormente, estos biosólidos se utilizan para fertilizar terrenos agrícolas autorizados, sirviendo como fuente gratuita de nitrógeno y fósforo para los agricultores locales.

MGD = millones de galones por día

Permisos y Certificaciones

LABORATORIO DE AGUAS RESIDUALES
NCDHHS Drinking Water Cert # 37422
NCDEQ Wastewater/Groundwater Cert # 210

SISTEMA DE RECOLECCIÓN DE AGUAS RESIDUALES
Permit # WQCS00017

EAGLE ROAD WWTP
NPDES Permit # NC0006033

CROWDERS CREEK WWTP
NPDES Permit # NC0074268

LONG CREEK WWTP
NPDES Permit # NC0020184

APLICACIÓN DE BIOSÓLIDOS TERRESTRE
NC Permit # WQ0001793
SC Permit # ND0084883



Grasas, aceites y grasas residuales

Cuando las grasas, aceites y sebos (FOG, por sus siglas en inglés) llegan al alcantarillado, obstruyen las tuberías y son una causa importante de desbordamientos. La mejor forma de ayudar es no verter grasas ni aceites de cocina por el desagüe.

¿Quieres saber más?

Tyler Alexander

Water/Sewer Compliance Coordinator

📞 (704) 854-6669

✉️ tylera@tworiversutilities.com

Infiltración/Afluencia

El agua de lluvia y el agua subterránea no deberían ingresar al sistema de alcantarillado; sin embargo, lo hacen a través de tuberías o pozos de visita agrietados (infiltración) y mediante desagües o sumideros ilegales (entrada directa). Las lluvias intensas pueden añadir millones de galones de agua adicional al sistema cada día, provocando desbordamientos. El personal de TRU realiza pruebas de humo, inspecciones por video y monitoreo de caudales para identificar problemas y así poder solucionarlos.



Minimización de mercurio

TRU supervisa y regula las emisiones de mercurio de los clientes mediante actividades de educación y la exigencia de monitoreo. Entre las fuentes comunes de mercurio se encuentran los empastes dentales, los productos químicos de laboratorio, los termómetros, las bombillas fluorescentes y las pilas de botón que contienen mercurio. Los artículos que contienen mercurio deben desecharse adecuadamente en un centro de reciclaje local o contactando al programa de residuos domésticos peligrosos del condado de Gaston.

Residuos domésticos peligrosos del condado de Gaston

📞 (704) 922-7729

🌐 <https://www.gastongov.com/567/Household-Hazardous-Waste>

Desbordamientos del alcantarillado sanitario (SSO)

1/7/25 – 30/6/26

Se atendieron con prontitud todos los desbordamientos y se desinfectaron adecuadamente.

Date	Location	Gallons	Cause
3/9/2025	1900 Jenkins Dairy Rd	165	Fallo o rotura de tubería
15/9/2025	7447 Teague Dr	100	Fallo del equipo
7/10/2025	1272 Blackwood St	300	Residuos en la línea
8/10/2025	4500 Huntington Dr	450	Fallo o rotura de tubería
10/11/2025	7447 Teague Dr	50	Fallo del equipo
4/12/2025	632 New Way Dr	694	Fallo o rotura de tubería
1/7/2026	1620 N Chester St	100	Fallo o rotura de tubería
20/2/2026	2485 Versailles Ln Unit G	400	Obstrucción por grasa
18/3/2026	932 Junius St	80	Residuos en la línea

Resumen de cumplimiento de la PTAR

Las plantas de tratamiento de aguas residuales (PTAR) de TRU están sujetas a límites de permiso y requisitos de monitoreo regulados por el Departamento de Calidad Ambiental de Carolina del Norte (NCDEQ). En enero de 2026, en la PTAR de Long Creek, no se tomó una muestra de oxígeno disuelto (OD) en el efluente, tal como lo exige el permiso. El NCDEQ emitió una Notificación de Deficiencia y se tomaron medidas correctivas para evitar que situaciones similares vuelvan a ocurrir. El 22 de abril de 2026, la PTAR de Long Creek sufrió una interrupción en el proceso de cloración, lo que resultó en la descarga de un efluente que no estaba completamente desinfectado. El NCDEQ emitió una Notificación de Infracción (NOV, por sus siglas en inglés) y se implementaron medidas correctivas para prevenir futuros incidentes. Durante el periodo comprendido entre el 1 de julio de 2025 y el 30 de junio de 2026, las PTAR de Crowders Creek y Eagle Road cumplieron al 100 % con los límites establecidos en sus permisos. Asimismo, el programa de aplicación de biosólidos en terrenos agrícolas operó sin registrar infracciones.



¡Nada de toallitas al alcantarillado!

Los trabajadores del sector de aguas residuales a menudo deben lidiar con una cantidad considerable de toallitas presentes en los sistemas de alcantarillado. Estas toallitas permanecen en las tuberías durante largos periodos y, con el tiempo, se combinan con grasas y otros sólidos, provocando obstrucciones y desbordamientos del alcantarillado sanitario.

Por favor, deposite las toallitas y otros productos perjudiciales en la basura y siga ayudando a proteger nuestros sistemas de recolección y tratamiento de aguas residuales.



Más que

110,000

Pruebas analíticas realizadas en aguas residuales para un funcionamiento eficaz y el cumplimiento de la normativa.

Vida silvestre e industria unidas (W.A.I.T.)

Desde 2009, Two Rivers Utilities ha participado con orgullo en la mejora de los hábitats de vida silvestre y las áreas naturales de sus diversas instalaciones a través del programa *Wildlife And Industry Together* (W.A.I.T.). Este programa de certificación voluntaria, impulsado por la Federación de Vida Silvestre de Carolina del Norte (North Carolina Wildlife Federation), fomenta que las industrias locales actúen como responsables guardianes del medio ambiente. El objetivo de TRU es liderar su comunidad mediante:

- Ofrecer educación ambiental a empleados y visitantes sobre la fauna y las plantas nativas del lugar.
- Gestión y mantenimiento de áreas de hábitat preservadas en nuestras diversas instalaciones.
- Colaborar con organizaciones locales para llevar a cabo proyectos de restauración.



North Carolina
Wildlife Federation



TRU cuenta con las únicas instalaciones de aguas residuales del estado designadas como «Environmental Steward» (Custodio Ambiental) por el programa de reconocimiento Environmental Stewardship Initiative de Carolina del Norte.

La División de Tratamiento de Aguas Residuales de Two Rivers Utilities cuenta con la certificación ISO 14001 desde hace 25 años.



Obtenga más información sobre el programa W.A.I.T. de TRU

Brennon Clemmons - Quality Assurance Manager

☎ (704) 842-5108 ✉ brennonc@tworiversutilities.com



Disponibilidad del informe

Este informe está disponible en el sitio web de la ciudad en:
<https://www.gastonianc.gov>

Copias impresas disponibles en las siguientes ubicaciones:

- ◇ Garland Municipal Business Center,
150 S. York Street;
- ◇ Gaston County Main Library,
1555 E. Garrison Boulevard; and
- ◇ Cramerton Town Hall,
155 N. Main Street, Cramerton

Si desea recibir una copia impresa por correo, por favor llame al
(704) 854-6668.

Proceso de dar un título

Certifico, bajo pena de ley, que este informe está completo y es exacto a mi leal saber y entender. Asimismo, certifico que este informe se ha puesto a disposición de los usuarios o clientes del sistema mencionado y que dichos usuarios han sido notificados de su disponibilidad.

Stephanie Scheringer

Assistant Director of Public Utilities

Contacte a Stephanie para obtener información más detallada:

☎ (704)-866-6726 ✉ stephanies@tworiversutilities.com